

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 59 (1974)
Heft: 3

Artikel: A Stéphane Mallarmé
Autor: Giger, Felix
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881950>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

A Stéphane Mallarmé

(el tun da sia mandora)

Frar! Fabricant malgengli e tup patinader
D'ina viola che less sunar senz'artget
E senza la corda sonora pil det,
Scavafossas da bi clar di e stgir spogliader
D'in tempel vit el sein maternal dalla tiara,
Cun furia stizzada, la spina el pei,
Sin la mumi'enfaschada cun sontga fei
Jeu stagliel cunforsch mulada lenzeuls da bara.

E carn stinada ed eria da meta puorla
Susda cuschent gl'entagl che buorla
L'inspiraziun, pial fina, velada, rienta,
La niua en alv ch'ha traversau miu trutg,
Sia tuorp in'odur da fandra e brutg,
E siu maun in pum cuidus che talenta.
Profanada da spida e levza sbabonta
Hai jeu offeriu ina combra cun quet
Ed in letg lenaus sut il ponn puccau-met
Per la miersa gustus'en l'oranscha che conta
Ed il suc ch'ha nudau la pial rosa d'affon.

L'ei fugida da notg, la veglia pitauna,
senza schar mo in betsch en la palma-maun
Per cumiau. En la lieunga in tagl da saung
E dil puoz d'aua mort'il riug mellen da rauna.
Jeu tschetschel pulpi ses seins da cotschna absenza
Megiend da manedel siu num emblidau,
Mo ella retila il suc destinau
E spisgenta siu pèz cun sterila semenza.

Frar, manegias che ella seschass cun dultschezia
surmenar aunc d'in vit sonor e pussent
E turnass dil venter da miu instrument
In vegl di d'atun en il vent serenezia,
Ni duei jeu sco Ti sufflar la fessa flauta
Dall'Impussonza e marclar il tact culs pugn
Sil caviertg sacrau dalla tumba rauca?

Felix Giger

La persunificaziun dell'aura

dad Arnold Spescha

Il lungatg ei buca mo in mied de communicaziun, el gida era a crear in'atmosfera de cuminonza. El ei ina punt ch'unescha, in ligiom che ligia e fuorma in spazi, el qual igl esser human sesenta de casa. L'aura gida fermamein a crear quei ambient de beinesser, pertgei ell'ei buca sulettamein in fenomen meteorologic. Ell'ei bein impurtonta e decisiva per la natira e pil carstgaun e sia lavur, mo survescha era tontas e tontas gadas semplamein sco pugn de partenza per in discuors. Biars raschienis vegnan iniziati cun gl'agid dell'aura. Jeu patratgel era vid igl usit ded aschunscher al salid in plaid ni dus, sco per exempel: «Bien di, tgei fa l'aura?» Ni: «Buna sera, jeu tem ch'ei savessi aunc dar in uradi oz.»

«Quella tschaghera dil huz reiva tochen sils pli aults pézs.» Il carstgaun vesa ils fenomens della natira, el constatescha lur existenza. Quei tonscha denton buca. La tschaghera *reiva* sils pézs. Cun siu egl vesa il carstgaun la natira sco in de siu pèr, sco in esser human. El tschenta si'olma en quei ch'ha buca veta, el dat veta allas caussas.